

# FLORIAN WOLLENSCHEIN

ENGLISH TO GERMAN FREELANCE TRANSLATOR

Native German | Living in Germany  
Member of *tekomp* & *DVÜD*  
SDL Trados Studio 2017 & MemoQ 9  
Author of 2 German books

**M.A. Translation Studies**

Email: [info@wollenschein-translation.com](mailto:info@wollenschein-translation.com)

ProZ.com: <http://www.proz.com/profile/653982>

Website: <http://www.wollenschein-translation.com>

## Areas of Specialization

**Business, IT, Technical, Comic books, Political Science**

## Recent Translation Projects

- ❖ **Mobile Forensics** brochures and web pages
- ❖ **CMS** provider website
- ❖ **Software UI** for cash register software
- ❖ **Security screening** provider portal
- ❖ Website of **metalworking** company
- ❖ **Medical device** brochures & presentations
- ❖ **Automotive** company bulletins
- ❖ **Quality assurance** plan
- ❖ **Lean management** e-learning courses
- ❖ **Gas pressure regulator** test instructions
- ❖ **Renewable energy** company press release
- ❖ **Lifting platform** operation manual

## CPD Courses

- IBCR, UK: **Professional Business English**
- eCPD, UK: **Improving Productivity and Quality for Technical Translators**
- eCPD, UK: **Drives & Controls | Hydraulics & Pneumatics**
- eCPD, UK: **3D Printing: Technology & Applications**
- ProZ.com: **International Trade for Translators and Interpreters**
- Mediacampus Frankfurt, Germany: **Editing**
- ALISON, Ireland: **Fundamentals of Using Six Sigma in Supply Chains**
- Learning Light, UK: **Information Security**

## Previous Work Experience

- 05/2013–06/2013
  - **Editor** (internship), *Campus Verlag GmbH*, Germany
- 09/2007–11/2010
  - **Freelance translator & proofreader**
    - Technical translations (user manuals for Sony, Panasonic, NEC, etc.), *idioma s.r.o.*, Czech Republic
    - Proofreading and editing of market research surveys, *Multisearch AG*, Switzerland
- 03/2009–07/2009
  - **Software developer** (internship), *GTI AG*, Germany
- 09/2008–02/2009
  - **Accountant** (internship), *Udo Lermann GmbH & Co KG*, Germany

## Education

- 2014-2019
  - University of Portsmouth, UK  
*M.A. Translation Studies – English-German (Distance Learning)*
- 2010-2013
  - University of Hagen, Germany  
*B.A Political Science and Administration*
- 2008-2010
  - Higher secondary vocational school, Marktheidenfeld, Germany  
Graduation in *Economics, Administration and Law*